

**REGLAMENTO (CEE) Nº 3774/92 DE LA COMISIÓN**

de 23 de diciembre de 1992

por el que se modifican los Reglamentos (CEE) nºs 2315/76, 3143/85, 570/88, 429/90, 3378/91 y 3398/91

LA COMISIÓN DE LAS COMUNIDADES EUROPEAS,

Visto el Tratado constitutivo de la Comunidad Económica Europea,

Visto el Reglamento (CEE) nº 804/68 del Consejo, de 27 de junio de 1968, por el que se establece la organización común de mercados en el sector de la leche y de los productos lácteos<sup>(1)</sup>, cuya última modificación la constituye el Reglamento (CEE) nº 2071/92<sup>(2)</sup>, y, en particular, el apartado 7 de su artículo 6, el apartado 3 de su artículo 7 *bis*, el apartado 3 de su artículo 12 y su artículo 28,

Considerando que determinados productos procedentes de la intervención o del mercado pueden ser objeto de una utilización o de un destino especiales;

Considerando que el Reglamento (CEE) nº 569/88 de la Comisión<sup>(3)</sup>, cuya última modificación la constituye el Reglamento (CEE) nº 3274/92<sup>(4)</sup>, establece las modalidades comunes de control de la utilización y/o del destino de los productos procedentes de la intervención; que con la perspectiva de la supresión de los controles y trámites fronterizos y a raíz de modificaciones ulteriores de dicho Reglamento, así como en aras de la claridad y la eficacia, ese Reglamento ha sido sustituido por el Reglamento (CEE) nº 3002/92 de la Comisión, de 16 de octubre de 1992, por el que se establecen las nuevas disposiciones comunes de control de la utilización o el destino de los productos procedentes de la intervención<sup>(5)</sup>, que garantiza que estos productos no se desvíen de su utilización o destino previstos;

Considerando que es oportuno introducir en todos los casos un control uniforme para los productos procedentes de la intervención y los procedentes del mercado cuando se prevea darles una utilización o un destino idénticos; que, por consiguiente, es conveniente, en aplicación del Reglamento (CEE) nº 429/90 de la Comisión<sup>(6)</sup>, ampliar el ámbito de aplicación del Reglamento (CEE) nº 3002/92 a los productos procedentes del mercado;

Considerando que estas nuevas disposiciones hacen necesario, por lo que respecta a las indicaciones previstas en el Reglamento (CEE) nº 569/88, que se modifiquen los Reglamentos siguientes:

— Reglamento (CEE) nº 2315/76 de la Comisión, de 24 de septiembre de 1976, relativo a la venta de mantequilla procedente de existencias públicas<sup>(7)</sup>, cuya

última modificación la constituye el Reglamento (CEE) nº 1792/92<sup>(8)</sup>;

— Reglamento (CEE) nº 3143/85 de la Comisión, de 11 de noviembre de 1985, relativo a la comercialización a precio reducido de mantequilla de intervención destinada al consumo inmediato en forma de mantequilla concentrada<sup>(9)</sup>, cuya última modificación la constituye el Reglamento (CEE) nº 1264/92<sup>(10)</sup>;

— Reglamento (CEE) nº 570/88 de la Comisión, de 16 de febrero de 1988, relativo a la venta a precio reducido de mantequilla y a la concesión de una ayuda para la nata, la mantequilla y la mantequilla concentrada destinadas a la fabricación de productos de pastelería, helados y otros productos alimenticios<sup>(11)</sup>, cuya última modificación la constituye el Reglamento (CEE) nº 124/92<sup>(12)</sup>;

— Reglamento (CEE) nº 429/90 relativo a la concesión mediante licitación de una ayuda para la mantequilla concentrada destinada al consumo inmediato en la Comunidad, cuya última modificación la constituye el Reglamento (CEE) nº 1264/92;

— Reglamento (CEE) nº 3378/91 de la Comisión, de 20 de noviembre de 1991, relativo al procedimiento de venta de las existencias de intervención de mantequilla destinada a la exportación<sup>(13)</sup>, cuya última modificación la constituye el Reglamento (CEE) nº 1810/92<sup>(14)</sup>;

— Reglamento (CEE) nº 3398/91 de la Comisión, de 20 de noviembre de 1991, relativo a la venta mediante licitación de leche desnatada en polvo destinada a la fabricación de piensos compuestos<sup>(15)</sup>, cuya última modificación la constituye el Reglamento (CEE) nº 44/92<sup>(16)</sup>;

Considerando que las medidas previstas en el presente Reglamento se ajustan al dictamen del Comité de gestión de la leche y los productos lácteos,

HA ADOPTADO EL PRESENTE REGLAMENTO:

*Artículo 1*

En el artículo 4 *bis* del Reglamento (CEE) nº 2315/76 se añade el apartado 3 siguiente:

<sup>(1)</sup> DO nº L 148 de 28. 6. 1968, p. 13.

<sup>(2)</sup> DO nº L 215 de 30. 7. 1992, p. 64.

<sup>(3)</sup> DO nº L 55 de 1. 3. 1988, p. 1.

<sup>(4)</sup> DO nº L 326 de 12. 11. 1992, p. 24.

<sup>(5)</sup> DO nº L 301 de 17. 10. 1992, p. 17.

<sup>(6)</sup> DO nº L 45 de 21. 2. 1990, p. 8.

<sup>(7)</sup> DO nº L 261 de 25. 9. 1976, p. 12.

<sup>(8)</sup> DO nº L 182 de 2. 7. 1992, p. 73.

<sup>(9)</sup> DO nº L 298 de 12. 11. 1985, p. 9.

<sup>(10)</sup> DO nº L 135 de 19. 5. 1992, p. 5.

<sup>(11)</sup> DO nº L 55 de 1. 3. 1988, p. 31.

<sup>(12)</sup> DO nº L 14 de 21. 1. 1992, p. 28.

<sup>(13)</sup> DO nº L 319 de 21. 11. 1991, p. 40.

<sup>(14)</sup> DO nº L 183 de 3. 7. 1992, p. 15.

<sup>(15)</sup> DO nº L 320 de 22. 11. 1991, p. 16.

<sup>(16)</sup> DO nº L 5 de 10. 1. 1992, p. 9.

« 3. Los envases de la mantequilla vendida y sacada del almacén según los apartados 1 y 2 llevarán en caracteres claramente visibles y legibles una o varias de las siguientes indicaciones :

- Mantequilla destinada al Reglamento (CEE) nº 2191/81
- Smør, der skal anvendes ifølge forordning (EØF) nr. 2191/81
- Butter für die Zwecke der Verordnung (EWG) Nr. 2191/81
- Βούτυρο προοριζόμενο για τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 2191/81
- Butter intended for the purposes of Regulation (EEC) No 2191/81
- Beurre destiné au règlement (CEE) nº 2191/81
- Burro destinato al regolamento (CEE) n. 2191/81
- Boter bestemd voor gebruik overeenkomstig Verordening (EEG) nr. 2191/81
- Manteiga destinada a ser utilizada de acordo com o Regulamento (CEE) nº 2191/81.

Además de las indicaciones previstas en el Reglamento (CEE) nº 3002/92 de la Comisión (\*), la casilla 104 del ejemplar de control T5 deberá incluir una de las indicaciones que preceden.

(\*) DO nº L 301 de 17. 10. 1992, p. 17.»

### Artículo 2

El Reglamento (CEE) nº 3143/85 queda modificado como sigue :

- 1) En el primer guión del apartado 4 del artículo 2, la referencia al artículo 13 del Reglamento (CEE) nº 1687/76 se sustituye por la referencia al artículo 5 del Reglamento (CEE) nº 3002/92 de la Comisión (\*).

Se añadirá la nota a pie de página « (\*) DO nº L 301 de 17. 10. 1992, p. 17.»

- 2) En el apartado 4 del artículo 7, la referencia al artículo 2 del Reglamento (CEE) nº 1687/76 se sustituye por la referencia al artículo 2 del Reglamento (CEE) nº 3002/92.
- 3) En el apartado 1 del artículo 9, la referencia a las letras a) y b) del apartado 1 del artículo 11 del Reglamento (CEE) nº 1687/76 se sustituye por la referencia a las letras a y b) del apartado 1 del artículo 6 del Reglamento (CEE) nº 3002/92.
- 4) En el apartado 5 del artículo 9, la referencia al Reglamento (CEE) nº 1687/76 se sustituye por la referencia al Reglamento (CEE) nº 3002/92.
- 5) El texto del artículo 12 se sustituye por el siguiente :

### « Artículo 12

Además de las indicaciones previstas en el Reglamento (CEE) nº 3002/92, el ejemplar de control T5 deberá incluir una o varias de las indicaciones siguientes :

- a) Cuando tenga lugar el envío de mantequilla en su estado natural destinada a ser concentrada :

— casilla 104 del ejemplar de control T5 :

Destinada a ser transformada en mantequilla concentrada para su posterior consumo directo [Reglamento (CEE) nº 3143/85]

Bestemt til forarbejdning til koncentreret smør og senere direkte forbrug [forordning (EØF) nr. 3143/85]

Zur Verarbeitung zu Butterfett und zum anschließenden unmittelbaren Verbrauch [Verordnung (EWG) Nr. 3143/85]

Προοριζόμενο να μεταποιηθεί σε συμπυκνωμένο βούτυρο και εν συνεχεία για άμεση κατανάλωση [κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 3143/85]

For processing into butteroil or concentrated butter and subsequent private consumption [Regulation (EEC) No 3143/85]

Destiné à être transformé en beurre concentré et à la consommation directe ultérieure [règlement (CEE) nº 3143/85]

Destinato ad essere trasformato in burro concentrato ed all'ulteriore consumo diretto [regolamento (CEE) n. 3143/85]

Bestemd voor verwerking tot boterconcentraat en voor later onmiddellijk verbruik [Verordening (EEG) nr. 3143/85]

Destinada a transformação em manteiga concentrada e posteriormente ao consumo directo [Regulamento (CEE) nº 3143/85];

— casilla 106 del ejemplar de control T5 :

fecha en la que se adquirió la mantequilla.

- b) Cuando tenga lugar el envío de la mantequilla una vez concentrada :

— casilla 104 del ejemplar de control T5 :

Destinada a ser embalada para el consumo directo [Reglamento (CEE) nº 3143/85]

Bestemt til emballering og senere direkte forbrug [forordning (EØF) nr. 3143/85]

Zur Verpackung und zum anschliessenden unmittelbaren Verbrauch [Verordnung (EWG) Nr. 3143/85]

Προορίζεται να συσκευασθεί και για μεταγενέστερη άμεση κατανάλωση [κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 3143/85]

For packaging and subsequent private consumption [Regulation (EEC) No 3143/85]

Destiné à être emballé et à la consommation ultérieure directe [règlement (CEE) nº 3143/85]

Destinato a essere imballato ed all'ulteriore consumo diretto [regolamento (CEE) n. 3143/85]

Bestemd om te worden verpakt en voor later onmiddellijk verbruik [Verordening (EEG) nr. 3143/85]

Destinada a ser embalada e ao consumo directo posterior [Regulamento (CEE) nº 3143/85];

— casilla 106 del ejemplar de control T 5: cantidad de mantequilla utilizada para la fabricación de la cantidad de mantequilla concentrada indicada en la casilla 103,

c) Cuando tenga lugar el envío de mantequilla una vez concentrada y embalada:

— Casilla 104 del ejemplar de control T 5:

Destinada al consumo directo [Reglamento (CEE) nº 3143/85]

Til direkte forbrug [forordning (EØF) nr. 3143/85]

Für den unmittelbaren Verbrauch [Verordnung (EWG) Nr. 3143/85]

Προοριζόμενο για άμεση κατανάλωση [κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 3143/85]

For private consumption (Regulation (EEC) No 3143/85)

Destiné à la consommation directe [règlement (CEE) nº 3143/85]

Destinato al consumo diretto [regolamento (CEE) n. 3143/85]

Voor onmiddellijk verbruik [Verordening (EEG) nr. 3143/85]

Destinada ao consumo directo [Regulamento (CEE) nº 3143/85];

— Casilla 106 del ejemplar de control T 5: cantidad de mantequilla utilizada para la fabricación de la cantidad de mantequilla concentrada indicada en la casilla 103.»

#### Artículo 3

El Reglamento (CEE) nº 570/88 queda modificado como sigue:

1) El texto del artículo 24 se sustituye por el siguiente:

##### « Artículo 24

Las disposiciones del Reglamento (CEE) nº 3002/92 de la Comisión (\*) se aplicarán, *mutatis mutandis*, a los productos incluidos en el presente Reglamento, salvo que éste disponga lo contrario.

Los productos mencionados en el párrafo primero del artículo 1 también estarán sometidos al control previsto en el artículo 2 del Reglamento (CEE) nº 3002/92 a partir del comienzo de las operaciones previstas en el artículo 6 y hasta su incorporación en los productos finales.

Las indicaciones particulares que deberán inscribirse en las casillas 104 y 106 del ejemplar de control T 5 serán las que figuran en el Anexo VIII del presente Reglamento.

(\*) DO nº L 301 de 17. 10. 1992, p. 17\*.

2) En el artículo 26, la referencia al Reglamento (CEE) nº 569/88 se sustituye por la referencia al Reglamento (CEE) nº 3002/92.

3) El Anexo del presente Reglamento se añade al Reglamento (CEE) nº 570/88 como Anexo VIII.

#### Artículo 4

El texto del artículo 14 del Reglamento (CEE) nº 429/90 se sustituye por el siguiente:

##### « Artículo 14

Las disposiciones del Reglamento (CEE) nº 3002/92 de la Comisión (\*) se aplicarán, *mutatis mutandis*, a los productos incluidos en el presente Reglamento, salvo que éste disponga lo contrario.

Las medidas de control previstas en el artículo 2 del Reglamento (CEE) nº 3002/92 se aplicarán a los productos incluidos en el presente Reglamento a partir del comienzo de las operaciones previstas en su artículo 9 y hasta el momento en que se compruebe que los productos han sido aceptados por el comercio minorista.

En el momento del envío de la mantequilla concentrada y envasada destinada a la aceptación por el comercio minorista en otro Estado miembro, además de las indicaciones previstas en el Reglamento (CEE) nº 3002/92, el ejemplar de control T 5 llevará en su casilla 104 una de las indicaciones siguientes:

— Mantequilla concentrada y envasada destinada al consumo inmediato en la Comunidad (para su aceptación por el comercio minorista)

— Emballeret koncentreret smør bestemt til direkte forbrug i Fællesskabet (til detailhandelen)

— Verpacktes Butterfett zum unmittelbaren Verbrauch in der Gemeinschaft (vom Einzelhandel zu übernehmen)

— Συμπυκνωμένο και συσκευασμένο βούτυρο που προορίζεται για άμεση κατανάλωση στην Κοινότητα (θα αναληφθεί από το λιανικό εμπόριο)

— Packed concentrated butter for direct consumption in the Community (to be taken over by the retail trade)

— Beurre concentré et emballé destiné à la consommation directe dans la Communauté (à prendre en charge par le commerce de détail)

— Burro concentrato ed imballato destinato al consumo diretto nella Comunità (da consegnare ai commercianti al minuto)

— Verpakt boterconcentraat bestemd voor rechtstreekse consumptie in de Gemeenschap (over te nemen door de detailhandel)

— Manteiga concentrada e embalada destinada ao consumo directo na Comunidade (com vista à sua tomada a cargo pelo comércio retalhista).

(\*) DO nº L 301 de 17. 10. 1992, p. 17\*.

#### Artículo 5

El Reglamento (CEE) nº 3378/91 queda modificado como sigue:

1) En el apartado 1 del artículo 12, la referencia al artículo 18 del Reglamento (CEE) nº 3378/91 se sustituye por la referencia al artículo 15 del Reglamento (CEE) nº 3002/92 de la Comisión (\*).

Se añadirá la nota a pie de página « (\*) DO nº L 301 de 17. 10. 1992, p. 17. ».

- 2) El texto del apartado 2 del artículo 12 se sustituye por el siguiente :

« 2. Serán aplicables las disposiciones de los Reglamentos (CEE) nºs 3002/92 y 2220/85 de la Comisión (\*), salvo que el presente Reglamento disponga lo contrario ».

- 3) El texto del artículo 13 se sustituye por el siguiente :

« Artículo 13

1. Además de las indicaciones previstas en el Reglamento (CEE) nº 3002/92, el ejemplar de control T 5 deberá incluir una de las indicaciones siguientes :

- a) En el momento del envío de la mantequilla destinada a la transformación :

— casilla 104 :

Destinada a la transformación y exportación posterior [Reglamento (CEE) nº 3378/91]

Til forarbejdning og senere eksport [Forordning (EØF) nr. 3378/91]

Zur Verarbeitung und späteren Ausfuhr bestimmt [Verordnung (EWG) Nr. 3378/91]

Προοριζόμενο για μεταποίηση και για μετέπειτα εξαγωγή [κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 3378/91]

Intended for processing and, subsequently, export [Regulation (EEC) No 3378/91]

Destiné à la transformation et à l'exportation [règlement (CEE) nº 3378/91]

Destinato alla trasformazione e alla successiva esportazione [regolamento (CEE) n. 3378/91]

Bestemd om te worden verwerkt en vervolgens te worden uitgevoerd [Verordening (EEG) nr. 3378/91]

Destinada à transformação à exportação posterior [Regulamento (CEE) nº 3378/91];

— casilla 106 :

fecha límite de retirada de la mantequilla

- b) En la exportación del producto acabado :

— casilla 104 :

Mantequilla concentrada destinada a la exportación [Reglamento (CEE) nº 3378/91]

Koncentreret smør bestemt til eksport [forordning (EØF) nr. 3378/91]

Zur Ausfuhr bestimmtes Butterfett [Verordnung (EWG) Nr. 3378/91]

Συμπυκνωμένο βούτυρο προοριζόμενο για εξαγωγή [κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 3378/91]

Concentrated butter for export [Regulation (EEC) No 3378/91]

Beurre concentré destiné à l'exportation [règlement (CEE) nº 3378/91]

Burro concentrato destinato all'esportazione [regolamento (CEE) n. 3378/91]

Boterconcentraat bestemd voor uitvoer [Verordening (EEG) nr. 3378/91]

Manteiga concentrada destinada à exportação [Regulamento (CEE) nº 3378/91]

— casilla 106 :

fecha límite de retirada de la mantequilla,  
peso de la mantequilla utilizada en la fabricación del producto acabado indicado en la casilla 103 ».

- 4) En el apartado 2 del artículo 14, la referencia al artículo 3 del Reglamento (CEE) nº 569/88 se sustituye por la referencia a la letra b) del apartado 1 del artículo 3 del Reglamento (CEE) nº 3002/92.

Artículo 6

El texto del artículo 14 del Reglamento (CEE) nº 3398/91 se sustituye por el siguiente :

« Artículo 14

Además de las indicaciones previstas en el Reglamento (CEE) nº 3002/92 de la Comisión (\*), la casilla 104 del ejemplar de control deberá incluir una de las indicaciones siguientes :

Para desnaturalizar o transformar [Reglamento (CEE) nº 3398/91]

Til denaturering eller forarbejdning [forordning (EØF) nr. 3398/91]

Zur Denaturierung oder zur Verarbeitung [Verordnung (EWG) Nr. 3398/91]

Για να μετουσιωθεί ή να μεταποιηθεί [κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 3398/91]

To be denatured or processed [Regulation (EEC) No 3398/91]

À dénaturer ou transformer [règlement (CEE) nº 3398/91]

Destinato alla denaturazione o alla trasformazione [regolamento (CEE) n. 3398/91]

Voor denaturering of verwerking [Verordening (EEG) nr. 3398/91]

A desnaturar ou transformar [Regulamento (CEE) nº 3398/91].

La casilla 106 deberá indicar la fecha límite de desnaturalización o transformación en piensos compuestos.

(\*) DO nº L 301 de 17. 10. 1992, p. 17 ».

Artículo 7

El presente Reglamento entrará en vigor el tercer día siguiente al de su publicación en el *Diario Oficial de las Comunidades Europeas*.

El presente Reglamento será obligatorio en todos sus elementos y directamente aplicable en cada Estado miembro.

Hecho en Bruselas, el 23 de diciembre de 1992.

*Por la Comisión*  
Ray MAC SHARRY  
*Miembro de la Comisión*

---

## ANEXO

## « ANEXO VIII

## INDICACIONES PARTICULARES QUE DEBERÁN FIGURAR EN LAS CASILLAS 104 Y 106 DEL EJEMPLAR DE CONTROL T 5

A. Mantequilla destinada a ser incorporada a los productos de pastelería, helados y otros productos alimenticios tras la adición de marcadores, sea en su estado natural, sea tras la concentración :

a) Cuando tenga lugar el envío de mantequilla en su estado natural para la adición de marcadores :

— Casilla 104 del ejemplar de control T 5 :

Mantequilla destinada a ser marcada y utilizada conforme a la letra a) del artículo 3 del Reglamento (CEE) n° 570/88

Smør, der skal tilsættes røbestof og anvendes i overensstemmelse med artikel 3, litra a), i forordning (EØF) nr. 570/88

Butter, zur Kennzeichnung und zur Verwendung nach Artikel 3 Buchstabe a) der Verordnung (EWG) Nr. 570/88 bestimmt

Βούτυρο που προορίζεται να ιχνοθετηθεί και να χρησιμοποιηθεί σύμφωνα με το άρθρο 3 στοιχείο α) του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 570/88

Butter for the addition of tracers and utilization in accordance with Article 3 (a) of Regulation (EEC) No 570/88

Beurre destiné à être tracé et mis en œuvre conformément à l'article 3 point a) du règlement (CEE) n° 570/88

Burro destinato a subire l'aggiunta di rivelatori e alla lavorazione conformemente all'articolo 3, lettera a) del regolamento (CEE) n. 570/88

Boter bestemd voor verwerking overeenkomstig artikel 3, onder a), van Verordening (EEG) nr. 570/88, na bijmenging van verklikstoffen

Manteiga destinada a ser marcada e transformada em conformidade com a alínea a) do artigo 3º do Regulamento (CEE) n° 570/88 ;

— Casilla 106 del ejemplar de control T 5 :

1. la fecha límite de incorporación en los productos finales ;

2. la indicación del destino (fórmula A/C/D o fórmula B).

b) Cuando tenga lugar el envío de mantequilla para ser concentrada y marcada :

— casilla 104 del ejemplar de control T 5 :

Mantequilla destinada a ser concentrada, marcada y utilizada conforme a la letra a) del artículo 3, del Reglamento (CEE) n° 570/88

Smør, der skal koncentreres, tilsættes røbestof og anvendes i overensstemmelse med artikel 3, litra a), i forordning (EØF) nr. 570/88

Butter, zur Verarbeitung zu Butterfett, zur Kennzeichnung und zur Verwendung nach Artikel 3 Buchstabe a) der Verordnung (EWG) Nr. 570/88 bestimmt

Βούτυρο που προορίζεται να συμπυκνωθεί και να ιχνοθετηθεί και να χρησιμοποιηθεί σύμφωνα με το άρθρο 3 στοιχείο α) του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 570/88

Butter for the concentration and the addition of tracers, and for utilization in accordance with Article 3 (a) of Regulation (EEC) No 570/88

Beurre destiné à être concentré et tracé et mis en œuvre conformément à l'article 3 point a) du règlement (CEE) n° 570/88

Burro destinato alla concentrazione, all'aggiunta di rivelatori e alla lavorazione conformemente all'articolo 3, lettera a) del regolamento (CEE) n. 570/88

Boter bestemd voor verwerking tot boterconcentraat, bijmenging van verklikstoffen en verdere verwerking overeenkomstig artikel 3, onder a), van Verordening (EEG) nr. 570/88

Manteiga destinada a ser concentrada e marcada e transformada em conformidade com a alínea a) do artigo 3º do Regulamento (CEE) n° 570/88 ;

— Casilla 106 del ejemplar de control T 5 :

1. la fecha límite de incorporación en los productos finales ;

2. la indicación del destino (fórmula A/C/D o fórmula B) ;

c) Cuando tenga lugar el envío de mantequilla marcada para para fabricar un producto intrmedio :

— casilla 104 del ejemplar de control T 5 :

Mantequilla marcada destinada a la fabricación de un producto intermedio previsto en el artículo 9 del Reglamento (CEE) n° 570/88

Smør tilsat røbestof bestemt til fremstilling af et produkt på mellemstadiet som omhandlet i artikel 9 i forordning (EØF) nr. 570/88

Gekennzeichnete Butter, zur Herstellung eines Zwischenerzeugnisses gemäß Artikel 9 der Verordnung (EWG) Nr. 570/88 bestimmt

Βούτυρο ιχνοθετημένο προοριζόμενο για την παρασκευή ενός ενδιάμεσου προϊόντος που αναφέρεται στο άρθρο 9 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 570/88

Butter to which tracers have been added for the manufacture of an intermediate product referred to in Article 9 of Regulation (EEC) No 570/88

Beurre tracé destiné à la fabrication d'un produit intermédiaire visé à l'article 9 du règlement (CEE) n° 570/88

Burro contenente rivelatori, destinato alla fabbricazione di un prodotto intermedio di cui all'articolo 9 del regolamento (CEE) n. 570/88

Boter waarin verklikstoffen zijn bijgemengd, bestemd voor vervaardiging van een tussenprodukt als bedoeld in artikel 9 van Verordening (EEG) nr. 570/88

Manteiga marcada destinada ao fabrico de um produto intermédio referido no artigo 9º do Regulamento (CEE) n° 570/88 ;

— casilla 106 del ejemplar de control T 5 :

1. la fecha límite de incorporación en los productos finales ;

2. la indicación del destino (fórmula A/C/D o fórmula B) ;

3. el peso de la mantequilla utilizada para la fabricación del producto intermedio.

d) Cuando tenga lugar el envío de mantequilla concentrada con adición de marcadores para fabricar un producto intermedio :

— casilla 104 del ejemplar de control T 5 :

Mantequilla concentrada con adición de marcadores destinada a la fabricación de un producto intermedio previsto en el artículo 9 del Reglamento (CEE) n° 570/88

Koncentreret smør tilsat røbestof bestemt til fremstilling af et produkt på mellemstadiet som omhandlet i artikel 9 i forordning (EØF) nr. 570/88

Gekennzeichnetes Butterfett, zur Herstellung eines Zwischenerzeugnisses gemäß Artikel 9 der Verordnung (EWG) Nr. 570/88 bestimmt

Βούτυρο συμπυκνωμένο που προορίζεται για την παρασκευή ενός ιχνοθετημένου ενδιάμεσου προϊόντος που αναφέρεται στο άρθρο 9 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 570/88

Concentrated butter to which tracers have been added for the manufacture of an intermediate product referred to in Article 9 of Regulation (EEC) No 570/88

Beurre concentré tracé destiné à la fabrication d'un produit intermédiaire visé à l'article 9 du règlement (CEE) n° 570/88

Burro concentrato e contenente rivelatori, destinato alla fabbricazione di un prodotto intermedio di cui all'articolo 9 del regolamento (CEE) n. 570/88

Boterconcentraat waarin verklikstoffen zijn bijgemengd, bestemd voor de vervaardiging van een tussenprodukt als bedoeld in artikel 9 van Verordening (EEG) nr. 570/88

Manteiga concentrada marcada destinada ao fabrico de um produto intermédio referido no artigo 9º do Regulamento (CEE) n° 570/88 ;

— casilla 106 del ejemplar de control T 5 :

1. la fecha límite de incorporación en los productos finales ;

2. la indicación del destino (fórmula A/C/D o fórmula B) ;

3. el peso de la mantequilla utilizada para la fabricación del producto intermedio.

- e) Cuando tenga lugar el envío de mantequilla con adición de marcadores o de mantequilla concentrada con adición de marcadores o de un producto intermedio fabricado a partir de mantequilla con adición de marcadores o de mantequilla concentrada con adición de marcadores para ser incorporada a los productos finales :

— casilla 104 del ejemplar de control T 5 :

Mantequilla con adición de marcadores destinada a ser incorporada a los productos finales previstos en el artículo 4 del Reglamento (CEE) n° 570/88

o

Mantequilla concentrada con adición de marcadores destinada a ser incorporada a los productos finales previstos en el artículo 4 del Reglamento (CEE) n° 570/88

o

Producto intermedio destinado a ser incorporado a los productos finales previstos en el artículo 4 del Reglamento (CEE) n° 570/88

Smør tilsat røbestof bestemt til iblanding i færdigvarer som omhandlet i artikel 4 i forordning (EØF) nr. 570/88

eller

Koncentreret smør tilsat røbestof bestemt til iblanding i færdigvarer som omhandlet i artikel 4 i forordning (EØF) nr. 570/88

eller

Produkt på mellemstadiet til iblanding i færdigvarer som omhandlet i artikel 4 i forordning (EØF) nr. 570/88

Gekennzeichnete Butter, zur Beimischung zu den in Artikel 4 der Verordnung (EWG) Nr. 570/88 bezeichneten Enderzeugnissen bestimmt

oder

Gekennzeichnetes Butterfett, zur Beimischung zu den in Artikel 4 der Verordnung (EWG) Nr. 570/88 bezeichneten Enderzeugnissen bestimmt

oder

Zwischenerzeugnis, zur Beimischung zu den in Artikel 4 der Verordnung (EWG) Nr. 570/88 bezeichneten Enderzeugnissen bestimmt

Βούτυρο ιχνοθετημένο που προορίζεται να ενσωματωθεί στα τελικά προϊόντα που προβλέπονται στο άρθρο 4 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 570/88

ή

Βούτυρο συμπυκνωμένο και ιχνοθετημένο που προορίζεται να ενσωματωθεί στα τελικά προϊόντα που προβλέπονται στο άρθρο 4 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 570/88

ή

Ενδιάμεσο προϊόν που προορίζεται να ενσωματωθεί στα τελικά προϊόντα που προβλέπονται στο άρθρο 4 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 570/88

Butter to which tracers have been added for incorporation in the final products referred to in Article 4 of Regulation (EEC) No 570/88

or

Concentrated butter to which tracers have been added for incorporation in the final products referred to in Article 4 of Regulation (EEC) No 570/88

or

Intermediate product for incorporation in the final products referred to in Article 4 of Regulation (EEC) No 570/88

Beurre tracé destiné à être incorporé dans les produits finaux visés à l'article 4 du règlement (CEE) n° 570/88

ou

Beurre concentré tracé destiné à être incorporé dans les produits finaux visés à l'article 4 du règlement (CEE) n° 570/88

ou

Produit intermédiaire destiné à être incorporé dans les produits finaux visés à l'article 4 du règlement (CEE) n° 570/88

Burro contenente rivelatori, destinato all'incorporazione nei prodotti finali di cui all'articolo 4 del regolamento (CEE) n. 570/88



o

Burro concentrato e contenente rivelatori, destinato all'incorporazione nei prodotti finali di cui all'articolo 4 del regolamento (CEE) n. 570/88

o

Prodotto intermedio destinato all'incorporazione nei prodotti finali di cui all'articolo 4 del regolamento (CEE) n. 570/88

Boter waarin verklikstoffen zijn bijgemengd, bestemd voor verwerking in eindprodukten als bedoeld in artikel 4 van Verordening (EEG) nr. 570/88

of

Boterconcentraat waarin verklikstoffen zijn bijgemengd, bestemd voor verwerking in eindprodukten als bedoeld in artikel 4 van Verordening (EEG) nr. 570/88

of

Tussenprodukt bestemd voor verwerking in eindprodukten als bedoeld in artikel 4 van Verordening (EEG) nr. 570/88

Manteiga marcada destinada a ser incorporada nos produtos finais referidos no artigo 4º do Regulamento (CEE) n.º 570/88

ou

Manteiga concentrada marcada destinada a ser incorporada nos produtos finais referidos no artigo 4º do Regulamento (CEE) n.º 570/88

ou

Produto intermédio destinado a ser incorporado nos produtos finais referidos no artigo 4º do Regulamento (CEE) n.º 570/88 ;

— casilla 106 del ejemplar de control T 5 :

1. la fecha límite de incorporación en los productos finales ;
2. la indicación del destino (fórmula A/C/D o fórmula B) ;
3. el peso de la mantequilla o el peso de la mantequilla concentrada para la fabricación del producto intermedio ;

f) Cuando tenga lugar el envío de nata con adición de marcadores para ser incorporada a los productos finales :

— casilla 104 del ejemplar de control T 5 :

Nata con adición de marcadores destinada a ser incorporada a los productos previstos en el apartado 2 del artículo 4 del Reglamento (CEE) n.º 570/88

Fløde tilsat røbestof bestemt til iblanding i færdigvarer som omhandlet i artikel 4, stk. 2, i forordning (EØF) nr. 570/88

Gekennzeichnete Sahne zur Beimischung zu Erzeugnissen gemäß Artikel 4 Absatz 2 der Verordnung (EWG) Nr. 570/88

Ιχνοθετημένα κορυφή γάλακτος που προορίζεται να ενσωματωθεί στα προϊόντα τα οποία αναφέρονται στο άρθρο 4 παράγραφος 2 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 570/88

Cream to which tracers have been added for incorporation in the products referred to in Article 4 (2) of Regulation (EEC) No 570/88

Crème tracée destinée à être incorporée dans les produits visés à l'article 4 paragraphe 2 du règlement (CEE) n.º 570/88

Crema contenente rivelatori destinata ad essere incorporata nei prodotti di cui all'articolo 4, paragrafo 2 del regolamento (CEE) n. 570/88

Room waarin verklikstoffen zijn bijgemengd, bestemd voor verwerking in de in artikel 4, lid 2, van Verordening (EEG) nr. 570/88 bedoelde produkten

Nata marcada destinada a ser incorporada nos produtos referidos no n.º 2 do artigo 4º do Regulamento (CEE) n.º 570/88 ;

— casilla 106 del ejemplar de control T 5 :

1. la fecha límite de incorporación a los productos finales ;
2. la indicación del destino (fórmula B) ;

B. Mantequilla destinada a ser incorporada a los productos de pastelería, helados y otros productos alimenticios tras la adición de marcadores, sea en su estado natural, sea tras la concentración :

a) Cuando tenga lugar el envío de mantequilla para ser concentrada :

— casilla 104 del ejemplar de control T 5 :

Mantequilla destinada a ser concentrada y utilizada conforme a la letra b) del artículo 3 del Reglamento (CEE) n° 570/88

Smør, der skal koncentreres og anvendes i overensstemmelse med artikel 3, litra b), i forordning (EØF) nr. 570/88

Butter, zur Verarbeitung zu Butterfett und zur Verwendung gemäß Artikel 3 Buchstabe b) der Verordnung (EWG) Nr. 570/88 bestimmt

Βούτυρο που προορίζεται να συμπυκνωθεί και να χρησιμοποιηθεί σύμφωνα με το άρθρο 3 στοιχείο β) του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 570/88

Butter for concentration and utilization in accordance with Article 3 (b) of Regulation (EEC) No 570/88

Beurre destiné à être concentré et mis en œuvre conformément à l'article 3 point b) du règlement (CEE) n° 570/88

Burro destinato alla concentrazione e alla lavorazione conformemente all'articolo 3, lettera b) del regolamento (CEE) n. 570/88

Boter bestemd voor verwerking tot boterconcentraat en verdere verwerking overeenkomstig artikel 3, onder b), van Verordening (EEG) nr. 570/88

Manteiga destinada a ser marcada e transformada em conformidade com a alínea b) do artigo 3º do Regulamento (CEE) n° 570/88 ;

— casilla 106 del ejemplar de control T 5 :

1) la fecha límite de incorporación a los productos finales ;

2) la indicación del destino (fórmula A/C/D o fórmula B).

b) Cuando tenga lugar el envío de mantequilla o de mantequilla concentrada :

— casilla 104 del ejemplar de control T 5 :

Mantequilla destinada a ser utilizada conforme a la letra b) del artículo 3 del Reglamento (CEE) n° 570/88

o

Mantequilla concentrada destinada a ser utilizada conforme al artículo 3, letra b) del Reglamento (CEE) n° 570/88

Smør, der skal anvendes i overensstemmelse med artikel 3, litra b), i forordning (EØF) nr. 570/88 eller

Koncentreret smør, der skal anvendes i overensstemmelse med artikel 3, litra b), i forordning (EØF) nr. 570/88

Butter, zur Verwendung gemäß Artikel 3 Buchstabe b) der Verordnung (EWG) Nr. 570/88 bestimmt

oder

Butterfett, zur Verwendung gemäß Artikel 3 Buchstabe b) der Verordnung (EWG) Nr. 570/88 bestimmt

Βούτυρο που προορίζεται να χρησιμοποιηθεί σύμφωνα με το άρθρο 3 στοιχείο β) του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 570/88

ή

Βούτυρο συμπυκνωμένο που προορίζεται να χρησιμοποιηθεί σύμφωνα με το άρθρο 3 στοιχείο β) του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 570/88

Butter to be used in accordance with Article 3 (b) of Regulation (EEC) No 570/88

or

Concentrated butter to be used in accordance with Article 3 (b) of Regulation (EEC) No 570/88

Beurre destiné à être mis en œuvre conformément à l'article 3 point b) du règlement (CEE) n° 570/88

ou

Beurre concentré destiné à être mis en œuvre conformément à l'article 3 point b) du règlement (CEE) n° 570/88

Burro destinato alla lavorazione conformemente all'articolo 3, lettera b) del regolamento (CEE) n. 570/88

o

Burro concentrato destinato alla lavorazione conformemente all'articolo 3, lettera b) del regolamento (CEE) n. 570/88

Boter bestemd voor verwerking overeenkomstig artikel 3, onder b), van Verordening (EEG) nr. 570/88

of

Boterconcentraat bestemd voor verwerking overeenkomstig artikel 3, onder b), van Verordening (EEG) nr. 570/88

Manteiga destinada a ser transformada em conformidade com a alínea b) do artigo 3º do Regulamento (CEE) n° 570/88

ou

Manteiga concentrada destinada a ser transformada e aplicada em conformidade com a alínea b) do artigo 3º do Regulamento (CEE) n° 570/88 ;

— casilla 106 del ejemplar de control T 5 :

- 1) la fecha límite de incorporación a los productos finales ;
- 2) la indicación del destino (fórmula A/C/D o fórmula B) ;

c) Cuando tenga lugar el envío de mantequilla o mantequilla concentrada para fabricar un producto intermedio :

— casilla 104 del ejemplar de control T 5 :

Mantequilla destinada a la fabricación de un producto intermedio previsto en el artículo 9 del Reglamento (CEE) n° 570/88

o

Mantequilla concentrada destinada a la fabricación de un producto intermedio previsto en el artículo 9 del Reglamento (CEE) n° 570/88

Smør bestemt til fremstilling af et produkt på mellemstadiet som omhandlet i artikel 9 i forordning (EØF) nr. 570/88

eller

Koncentreret smør bestemt til fremstilling af et produkt på mellemstadiet som omhandlet i artikel 9 i forordning (EØF) nr. 570/88

Butter, zur Herstellung eines in Artikel 9 der Verordnung (EWG) Nr. 570/88 bezeichneten Zwischenerzeugnisses bestimmt

oder

Butterfett, zur Herstellung eines in Artikel 9 der Verordnung (EWG) Nr. 570/88 bezeichneten Zwischenerzeugnisses bestimmt

Βούτυρο που προορίζεται για την παρασκευή ενός ενδιάμεσου προϊόντος που προβλέπεται στο άρθρο 9 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 570/88

ή

Βούτυρο συμπυκνωμένο που προορίζεται για την παρασκευή ενός ενδιάμεσου προϊόντος που προβλέπεται στο άρθρο 9 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 570/88

Concentrated butter to be used in the manufacture of an intermediate product referred to in Article 9 of Regulation (EEC) No 570/88

or

Concentrated butter to be used in manufacture of an intermediate product referred to in Article 9 of Regulation (EEC) No 570/88

Beurre destiné à la fabrication d'un produit intermédiaire visé à l'article 9 du règlement (CEE) n° 570/88

ou

Beurre concentré destiné à la fabrication d'un produit intermédiaire visé à l'article 9 du règlement (CEE) n° 570/88

Burro destinato alla fabbricazione di un prodotto intermedio di cui all'articolo 9 del regolamento (CEE) n. 570/88

o

Burro concentrato destinato alla fabbricazione di un prodotto intermedio di cui all'articolo 9 del regolamento (CEE) n. 570/88

Boter bestemd voor vervaardiging van een tussenprodukt als bedoeld in artikel 9 van Verordening (EEG) nr. 570/88

of

Boterconcentraat bestemd voor vervaardiging van een tussenprodukt als bedoeld in artikel 9 van Verordening (EEG) nr. 570/88

Manteiga destinada ao fabrico de um produto intermédio referido no artigo 9º do Regulamento (CEE) nº 570/88

ou

Manteiga concentrada destinada ao fabrico de um produto intermédio referido no artigo 9º do Regulamento (CEE) nº 570/88 ;

— casilla 106 del ejemplar de control T 5 :

1) la fecha límite de incorporación a los productos finales ;

2) la indicación del destino (fórmula A/C/D o fórmula B) ;

d) Cuando tenga lugar el envío de mantequilla, mantequilla concentrada o del producto intermedio fabricado a partir de uno de los productos citados anteriormente :

— casilla 104 del ejemplar de control T 5 :

Mantequilla destinada a ser incorporada a los productos finales previstos en el artículo 4 del Reglamento (CEE) nº 570/88

o

Mantequilla concentrada destinada a ser incorporada a los productos finales previstos en el artículo 4 del Reglamento (CEE) nº 570/88

o

Producto intermedio destinado a ser incorporado a los productos finales previstos en el artículo 4 del Reglamento (CEE) nº 570/88

Smør bestemt til iblanding i færdigvarer som omhandlet i artikel 4 i forordning (EØF) nr. 570/88

eller

Koncentreret smør bestemt til iblanding i færdigvarer som omhandlet i artikel 4 i forordning (EØF) nr. 570/88

eller

Produkt på mellemstadiert bestemt til iblanding i færdigvarer som omhandlet i artikel 4 i forordning (EØF) nr. 570/88

Butter, zur Verwendung zu den in Artikel 4 der Verordnung (EWG) Nr. 570/88 bezeichneten Enderzeugnissen bestimmt

oder

Butterfett, zur Verarbeitung zu den in Artikel 4 der Verordnung (EWG) Nr. 570/88 bezeichneten Enderzeugnissen bestimmt

oder

Zwischenerzeugnis, zur Verarbeitung zu den in Artikel 4 der Verordnung (EWG) Nr. 570/88 bezeichneten Enderzeugnissen bestimmt

Βούτυρο που προορίζεται να ενσωματωθεί στα τελικά προϊόντα που προβλέπονται στο άρθρο 4 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 570/88

ή

Βούτυρο συμπυκνωμένο που προορίζεται να ενσωματωθεί στα τελικά προϊόντα που προβλέπονται στο άρθρο 4 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 570/88

ή

Ενδιάμεσο προϊόν που προορίζεται να ενσωματωθεί στα τελικά προϊόντα που προβλέπονται στο άρθρο 4 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 570/88

Butter for incorporation in the final products referred to in Article 4 of Regulation (EEC) No 570/88

or

Concentrated butter for incorporation in the final products referred to in Article 4 of Regulation (EEC) No 570/88

or

Intermediate product for incorporation in the final products referred to in Article 4 of Regulation (EEC) No 570/88

Beurre destiné à être incorporé dans les produits finaux visés à l'article 4 du règlement (CEE) nº 570/88

ou

Beurre concentré destiné à être incorporé dans les produits finaux visés à l'article 4 du règlement (CEE) n° 570/88

ou

Produit intermédiaire destiné à être incorporé dans les produits finaux visés à l'article 4 du règlement (CEE) n° 570/88

Burro destinato all'incorporazione nei prodotti finali di cui all'articolo 4 del regolamento (CEE) n. 570/88

o

Burro concentrato destinato all'incorporazione nei prodotti finali di cui all'articolo 4 del regolamento (CEE) n. 570/88

o

Prodotto intermedio destinato all'incorporazione nei prodotti finali di cui all'articolo 4 del regolamento (CEE) n. 570/88

Boter bestemd voor verwerking in eindprodukten als bedoeld in artikel 4 van Verordening (EEG) nr. 570/88

of

Boterconcentraat bestemd voor verwerking in eindprodukten als bedoeld in artikel 4 van Verordening (EEG) nr. 570/88

of

Tussenprodukt bestemd voor verwerking in eindprodukten als bedoeld in artikel 4 van Verordening (EEG) nr. 570/88

Manteiga destinada a ser incorporada nos produtos finais referidos no artigo 4º do Regulamento (CEE) n° 570/88 ;

ou

Manteiga concentrada, destinada a ser incorporada nos produtos finais referidos no artigo 4º do Regulamento (CEE) n° 570/88

ou

Produto intermédio destinado a ser incorporado nos produtos finais referidos no artigo 4º do Regulamento (CEE) n° 570/88 ;

— casilla 106 del ejemplar de control T 5 :

- 1) la fecha límite de incorporación a los productos finales ;
  - 2) la indicación del destino (fórmula A/C/D o fórmula B) ;
  - 3) en su caso, el peso de la mantequilla o el de la mantequilla concentrada utilizada para la fabricación del producto intermedio ».
-